

Riad Sattouf

O ÁRABE DO FUTURO 3

Uma juventude no Oriente Médio (1985-1987)

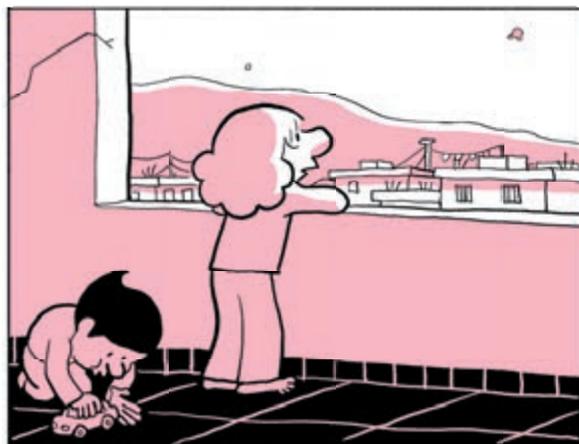




Riad Sattouf

O ÁRABE DO FUTURO 3

Uma juventude no Oriente Médio (1985-1987)



TRADUÇÃO
DEBORA FLECK



Copyright © 2016 Allary Éditions
Publicado pela primeira vez em 2016 por Allary Éditions.

TÍTULO ORIGINAL

L'Arabe du Futur 3: Une jeunesse au Moyen-Orient (1985-1987)

PREPARAÇÃO

Luísa Ulhoa

REVISÃO

Rayana Faria
Juliana Werneck

DIAGRAMAÇÃO DE MIOLO E ADAPTAÇÃO DE CAPA

Julio Moreira

TEXTO E ILUSTRAÇÕES

Riad Sattouf

PROJETO GRÁFICO

Charline Bailot

PESQUISA DE IMAGENS

Guillaume Allary

Agradecimentos a Rami Sattouf

CIP-BRASIL. CATALOGAÇÃO-NA-FONTE
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ

S268a

Sattouf, Riad

O árabe do futuro 3 : uma juventude no Oriente Médio (1985-1987) /
Riad Sattouf ; ilustração Riad Sattouf ; tradução Debora Fleck. -- 1. ed. -- Rio de
Janeiro : Intrínseca, 2017.

152 p. : il. ; 24 cm. (O árabe do futuro: uma juventude no Oriente Médio ; 3)

Tradução de: L'arabe du futur 3: une jeunesse au moyen-orient (1985-1987)

Sequência de: L'arabe du futur 2: une jeunesse au moyen-orient (1984-1985)

ISBN: 978-85-510-0183-7

1. Ficção francesa. 2. História em quadrinhos. I. Sattouf, Riad. II. Fleck,
Debora. III. Título IV. Série.

17-39927

CDD: 843

CDU: 821.133.1-3

[2017]

Todos os direitos desta edição reservados à

Editora Intrínseca Ltda.

Rua Marquês de São Vicente, 99, 3º andar

22451-041 Gávea

Rio de Janeiro - RJ

Tel./Fax: (21) 3206-7400

www.intrinseca.com.br

Capítulo II



Meu nome é Riad. Em 1985, eu tinha sete anos e chamava atenção por onde passava.

Cabelo castanho-claro
levemente cacheado

Cheiro bom do xampu de
camomila trazido da França

Sexto exemplar da
mochila de papéis

Um pouco cheio de si

Magricela de tanta
gastroenterite

Extremamente limpo



Eu continuava morando em Ter Maaleh, na Síria, com meus pais e meu irmãozinho.

Do lado de fora a casa não tinha mudado quase nada



Por dentro, ela tinha sido pintada de azul-claro, e minha mãe pendurara alguns quadros nas paredes da sala.

Ela havia terminado a grande tapeçaria

Passsei três anos fazendo, e agora aqui está minha obra.



Meu pai usava óculos de vez em quando.

Ele ainda ia para Damasco algumas vezes na semana para dar aula



São só para descansar a vista! Enxergo muito bem sem eles.

Minha visão é ótima...

Ele tinha envelhecido um pouco



A ÁGUA DA PIA ESTÁ MARROM!

OS MENINOS VÃO BEBER O QUÊ?

ESTOU DE SACO CHEIO!





Ele vai falar com a gente em breve, tenho certeza! Você vai ver como eu conheço homens poderosos!

É só ter UM POUCO DE PACIÊNCIA

Vocês, francesas, querem tudo na hora.

As sírias não ficam questionando, não.

Elas seguem o marido e pronto.

Meu pai tentava impor sua autoridade o tempo todo, mas tinha medo da minha mãe, então se desdobrava para agradá-la.

Vamos visitar Damasco com o meu amigo!

Nossa, já era hora! A gente não sai deste buraco há três anos!

E eu não quero só visitar, quero MORAR lá.

Mas e as nossas férias em Lataquia? E o Méridien? E Palmira?

Acorda! O general nunca mais deu notícia, e ele mora a duzentos metros daqui!*

Sem contar que da janela eu sempre vejo seu ex-cunhado assassino passando. Morro de medo!

Quando meus pais brigavam, eu preferia ir para o quarto.

Yahya, meu irmãozinho, não estava nem aí, sem qualquer noção do que se passava na casa.

VRUUUUUUUM!
Bii Biii!

POU

O que eu mais gostava de fazer era humilhá-lo.

EI! NÃO TOCA NOS MEUS BRINQUEDOS, SEU RETARDADO!

* Ver O árabe do futuro, vol. 2.

A mamãe disse que você não pode me chamar assim! Você é mau!

RETARDADO.



Meu irmão tinha crescido, mas ainda não ia à escola.

RETARDADO RETARDADO RETARDADO!



RETARDADO. DÉBIL MENTAL RETARDADO!



Eu o xingava até que ele começasse a chorar.

Odeio você, seu idiota retardado mongoloide.



E aí ele reagia sendo um doce e extremamente fofo.

MAMÃÃÃÊ!

Já vai me dedurar de novo, TRAIADOR!



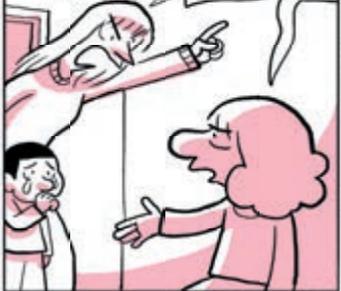
O Riad me chamou de "retardado."

MAS NÃO É POSSÍVEL!



Covarde.

RIAD! QUANTAS VEZES EU JÁ MANDEI VOCÊ NÃO XINGAR SEU IRMÃO? Não fiz nada, ele mentiu!



VOCÊ QUE ESTÁ MENTINDO!

Você sempre acredita nele!

Você só gosta dele.



Eu devo ser adotado.

Eu estava no fim do meu terceiro ano na escola do vilarejo. Tínhamos nos mudado para um prédio novo, só para meninos.



As meninas iam para a escola antiga, logo ao lado.

Eu as via passar ao longe...



Como todos os meninos, eu não tinha contato nenhum com elas, mas pouco me importava.

Eu continuava amigo do Saleem



De manhã, para cantar o hino nacional, passamos a ter a companhia de um toca-fitas no fundo da sala.

GUARDIÕES DA PÁTRIA, A PAZ ESTEJA COM VOCÊS! NOBRES ESPÍRITOS NÃO SERÃO DOMINADOS!



Eu tentava cantar mais alto que todo mundo

A história verdadeira de um
cimério louro e de sua família na
Síria de Hafez al-Assad.

ISBN 978-85-510-0183-7



9 788551 001837

www.intrinseca.com.br